



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

PROPUESTA DEFINITIVA	"VISITA DE EXPERTO SUDAFRICANO DE SISTEMATIZACIÓN DE IMPLEMENTACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS AGRÍCOLAS Y MANUFACTURERAS EN LA PRODUCCIÓN, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO DE FRUTA FRESCA DE EXPORTACIÓN".
CODIGO	FIA-CO-V-2002-1-A-08
ENTIDAD RESPONSABLE	AGRICULTURA PARA EL DESARROLLO S.A.
SUPERVISOR PROPUESTA	ISABEL REVECO
COORDINADOR EJECUCION	ALEXIS ORTIZ CASTILLO
MODIFICACIONES	

COORDINADOR PROPUESTA

SUPERVISOR
FIA



PROGRAMA DE CONSULTORES CALIFICADOS
FORMULARIO PRESENTACIÓN DE PROPUESTA

FOLIO DE
BASES

CÓDIGO
(uso interno)

FIA-CO-V-2002-1-A-08

SECCIÓN 1: ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

NOMBRE DE LA PROPUESTA

Visita de experto sudafricano de sistematización de implementación de buenas practicas agrícolas y manufactureras en la producción, embalaje y almacenamiento de fruta fresca de exportación.

ESPECIALIDAD

Profesional con alto grado de especialización en sistemas de calidad, metodologías sistematizadas para la implementación de los requerimientos EUREPGAP y manejo de sistemas de información a través de Internet en apoyo a los agricultores.

IDENTIFICACIÓN CONSULTOR (adjuntar *currículum vitae*, Anexo 1 y carta de compromiso, Anexo 2)

Nombre: Adrian Hulbert

Institución / Empresa: Wareham Hulbert Services (Pty) Ltda

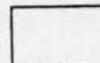
Dirección Postal: P.O. Box 2070, Clareinch 7740, Cape Town, South Africa

Teléfono: +27 21 4485180 Fax: +27-21-4485298 E-mail: lakes@iafrica.com

Ciudad: Cape Town

País: South Africa





ENTIDAD RESPONSABLE

Nombre: Agricultura para el Desarrollo S.A.

RUT: 96.979.810-7

Dirección: Panamericana Sur N° 5018, Comuna de Buin.

Ciudad y Región: Santiago, Región Metropolitana.

Fono: 8219339 **Fax:** 8219339 **e-mail:** profo.bpa@terra.cl

Cuenta Bancaria (tipo, N°, banco) Cuenta Corriente N° 74-0067678-4, Banco Santander.

REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD RESPONSABLE

Nombre: Alexis Ortiz Castillo

Cargo en la Entidad Responsable: Gerente General

RUT:

Firma:

Dirección: Panamericana Sur N° 5018, Comuna de Buin.

Ciudad y Región: Santiago, Región Metropolitana.

Fono: 8219339 **Fax:** 8219339 **e-mail:** profo.bpa@terra.cl

COORDINADOR DE LA EJECUCIÓN (adjuntar *curriculum vitae* completo, Anexo 3)

Nombre: Alexis Ortiz Castillo

Cargo en la Entidad Responsable: Gerente General

RUT:

Firma:

Dirección: Panamericana Sur N° 5018, Comuna de Buin.

Ciudad y Región: Santiago, Región Metropolitana.

Fono: 8219339 **Fax:** 8219339 **e-mail:** profo.bpa@terra.cl

FECHA INICIO: 02 de Septiembre de 2002

FECHA DE TERMINO: 08 de Septiembre de 2002

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA \$3.864.392

FINANCIAMIENTO SOLICITADO

\$2.661.614

68,9 %





TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA EL CONSULTOR

El consultor dispondrá de ocho días hábiles, que contemplará de visitas técnicas, una presentación, una charla de capacitación y reuniones con productores frutícolas de la Región Metropolitana y Quinta Región.

Los compromisos del consultor serán los siguientes:

- a) Charla de capacitación sobre metodología sistematizada para implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras referido específicamente a: 1) explicación paso a paso de los requerimientos del protocolo EurepGAP, 2) explicación detallada de los requerimientos mayores y menores del protocolo, 3) explicación a través de un flujo grama de cómo cumplir con los requerimientos, 4) explicación de todos los registros que se deben llevar para cumplir con los requerimientos, 5) explicación de un sistema práctico para la constitución y certificación de un Produce Marketing Organization (PMO)¹.
- b) Visita técnica a los huertos de productores integrantes del proyecto asociativo de fomento en buenas prácticas agrícolas (PROFO – BPA)² y las instalaciones de los predios, con el propósito de comprender en terreno como implementar los requerimientos de Europa, en materia de buenas prácticas agrícolas a través de una metodología sistematizada.
- c) Visita técnica a planta mecanizada de packing y frío para comprender en detalle como implementar los requerimientos de Europa en materia de buenas prácticas manufactureras (BPM).
- d) Informe técnico de las visitas que será elaborado en español con el apoyo del gerente del PROFO BPA.
- e) Participación como expositor en la XVI Convención de FEDEFruta a realizarse el día 05 de Septiembre de 2002. El tema a tratar es "Situación actual de las empresas frutícolas exportadoras sudafricanas en materia de buenas prácticas agrícolas y manufactureras y sistemas de apoyo para la implementación del EUREPGAP".

¹ Definition of PMO: Group for certification with an internal procedure and internal control of 100 % of registered members to the EUREPGAP scope. It must have legal structure, contracts with each grower, stating entry and exit requirements, stipulated sanctions, agreement to comply with EUREPGAP for registered members. List of all members of the PMO with registration status must be available. The PMO must have a management representative with ultimate responsibility. EUREPGAP General Regulations Fresh Fruits and Vegetables. March 2001.

² El PROFO BPA está integrado por 8 empresas productoras de fruta de exportación y una planta mecanizada de packing y frío. Dentro de PROFOs BPA financiado por CORFO este es el primero gestionado en Chile.

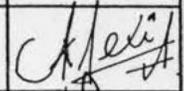
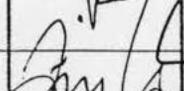
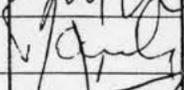
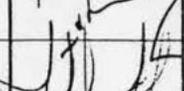
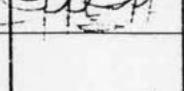
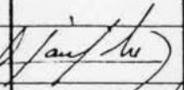
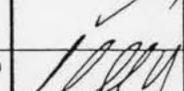
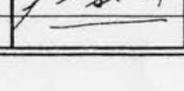
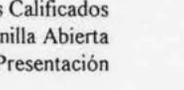




- f) Presentación en la Pontificia Universidad Católica de Chile, sobre la experiencia práctica del consultor en la implementación de buenas prácticas agrícolas (EUREPGAP), seguridad de los alimentos (BPM, HACCP), sistema de gestión de calidad (ISO 9000) en empresas hortofrutícolas sudafricanas.





SECCIÓN 2: PROPONENTES (adjuntar c. vitae resumido de acuerdo a pauta adjunta, Anexo 4)							
NOMBRE	RUT	FONO	DIRECCIÓN POSTAL	REGIÓN	LUGAR DE TRABAJO	ACTIVIDAD PRINCIPAL	FIRMA
1. Agricultura para el Desarrollo S.A.		8219339	Casilla N° 216, Paine	RM	Panamericana Sur N° 5018	Desarrollo e Investigaciones Agrícolas	
2. Federación Gremial Nacional de Productores de Frutas F.G.		6325274	San Antonio 220, Of 301	RM	San Antonio 220, Of 301	Federación Gremial	
3. Sociedad Agrícola el Toqui Ltda.		8215444	Casilla N° 53, Paine	RM	Fundo La Victoria, Huelquén, Comuna de Paine	Producción Agrícola	
4. Gonzalo Hevia Bentjerodt		8241755	Casilla N° 169, Buin	RM	Parcela La Tuna Viluco, Comuna de Buin	Producción Agrícola	
5. Sociedad Agrícola La Hornilla Ltda.		8316237	Casilla N° 181, Paine	RM	Fundo San Manuel, Comuna de Melipilla	Producción Agrícola	
6. Agrofrutícola Mallarauco S.A.		8311651	Av. Nueva Costanera N° 4269, Vitacura	RM	Huertos de Betania, Comuna de Mallarauco	Producción Agrícola	
7. Rafael Palacios del Villar		8253054	Magnene N° 1543, Providencia	RM	Fundo Cullipeumo Bajo, Champa, Comuna de Paine	Producción Agrícola	
8. Sociedad Frutícola y Ganadera Santa Marta Ltda.		8215735	Fundo Santa Inés, s/n, Paine	RM	Fundo Santa Inés, Huelquén, Comuna de Paine	Producción Frutícola	
9. Agrícola y Comercial Santa Julia Ltda.		8241248	Casilla N° 6, Buin	RM	Fundo Santa Julia de Viluco, Comuna de Paine	Producción Agrícola	
10. Rubén Santelices Díaz		8219339	Casilla N° 216, Paine	RM	Parcela la Esperanza C, Comuna de Pirque	Producción Agrícola	
11. MULTIFRUTA S.A.		8219339	Casilla N° 216, Paine	RM	Panamericana N° 5018, Comuna de Buin	Servicios de Frío y Packing	



SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.1. Objetivo General (técnico y económico)

Dado que Sudáfrica es un fuerte competidor de nuestro sector exportador frutícola, la visita del consultor permitirá a productores y exportadores nacionales evaluar el desarrollo experimentado por Sudáfrica en materia de implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras para sus productos hortofrutícolas de exportación, conjuntamente permitirá conocer una metodología sistematizada para la implementación más eficiente de los requerimientos EUREPGAP y la constitución de un PMO como opción de certificación.

3.2. Objetivos Específicos (técnicos y económicos)

- Conocer los avances que en materia de buenas prácticas agrícolas y manufactureras ha experimentado el sector frutícola sudafricano con el objetivo de permitir a productores y exportadores evaluar y comparar el grado de desarrollo que presenta actualmente uno de nuestros principales competidores en la implementación de estos temas.
- Conocer la utilización de una metodología sistematizada para la implementación de los requerimientos EUREPGAP con el propósito de facilitar el entendimiento de los requisitos y reducir costos y tiempo del proceso de implementación.
- Conocer la utilización de una metodología sistematizada para la implementación de buenas practicas manufactureras en plantas de packing y frío con el propósito de facilitar el entendimiento de los requerimientos y hacer más eficiente el uso de recursos en el proceso de implementación.
- Conocer a través de Internet fuentes de información claves en materia de buenas practicas agrícolas y manufactureras de manera de mejorar, apoyar y fortalecer la gestión de los productores, exportadores y empresarios.
- Conocer la utilización de una metodología para la constitución de un Produce Marketing Organization con el propósito de facilitar su implementación y reducir costos de certificación dentro de grupos de productores.
- Entregar a estudiantes y catedráticos una visión práctica de las aplicaciones de ISO 9000, HACCP, y EurepGAP en la gestión de las empresas hortofrutícolas, como herramientas que permite mejorar la competitividad.





3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.3. Justificación de la necesidad y oportunidad de contar con el apoyo de un consultor

Sudáfrica es uno de nuestros principales competidores en el Mercado Europeo, de manera que la visita del consultor permitirá a productores y exportadores que asistan a la XVI Convención de FEDEFruta conocer y evaluar las innovaciones tecnológicas y de gestión que en materia de buenas prácticas agrícolas y manufactureras ha sido desarrollado en el sector frutícola de exportación sudafricano.

Agricultura para el Desarrollo S.A. gestiona el primer PROFO en BPA desarrollado en Chile. Este PROFO se encuentra integrado por 9 predios, productores de fruta destinada principalmente a la exportación, que en conjunto suman alrededor de 800 hectáreas y una planta de packing y frío. Todas estas empresas se encuentran implementando los requerimientos de buenas prácticas agrícolas y manufactureras exigidos por Europa y USA. Sin embargo, se observa la necesidad de contar con un sistema que permita en forma práctica y fácil ir paso a paso implementando los requerimientos. La idea de contar una metodología sistematizada surge de nuestra experiencia como PROFO en el proceso de implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras en cada una de nuestras empresas. Por otro lado muchos requerimientos que ahora son recomendados pasaran en el corto plazo a ser obligatorios y por consiguiente deberán ser implementados para mantener la certificación. Debido a que este es un proceso dinámico y de mejoramiento continuo el disponer de una metodología permitiría reducir costos y tiempo y por otro lado comprender en mayor detalle la justificación de por qué se debe cumplir con ciertos requerimientos.

Por otro lado, se ha observado que entre los productores existe un desconocimiento en materia de sistematización de flujos de información y registros y el uso de Internet como herramienta de apoyo para la implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras. La visita del consultor nos permitirá evaluar, comparar y conocer un sistema de gestión de registros y uso de Internet como herramienta de acceso a las fuentes de información tales como productos químicos prohibidos en Europa y USA, regulaciones en materia de higiene, etc.

Por último, el intercambio de experiencias e innovaciones tecnológicas con el consultor sudafricano nos permitirá, ya sea mejorar o confirmar los avances realizados en el tema de higiene e inocuidad alimentaria y temas ambientales y laborales que engloba la implementación de las buenas prácticas agrícolas y manufactureras.





SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.4. Antecedentes técnicos y viabilidad de incorporación al sistema productivo nacional de la(s) tecnología(s) involucrada(s)

Las normas de calidad e higiene en el mercado Norteamericano y Europeo son cada vez más exigentes, producto del creciente interés de los consumidores por la seguridad de los alimentos y por la problemática medioambiental. En Europa importantes cadenas de distribución minorista crean en 1997 EUREP (Euro-Retailer Produce Working Group), cuyo propósito es elevar los estándares sanitarios de la producción de fruta fresca y vegetales y apoyar el uso de las buenas prácticas agrícolas en la producción de fruta y hortaliza. Para llevar a cabo este objetivo se desarrolla EUREP-GAP (Euro – Retailer Produce Working Group – Good Agricultural Practices), que corresponde al protocolo de buenas prácticas agrícolas acordado por esta fuerte organización de compradores europeos, como herramienta para elevar la calidad del producto fresco que compran, lo que debería ser además un primer paso para la adopción de prácticas de producción agraria integrada para todo el producto fresco a adquirir

Actualmente en Chile muchas empresas hortofrutícolas se encuentran implementando los requerimientos EUREPGAP, sin embargo no se cuenta con una metodología sistematizada que permita a productores y exportadores realizar una implementación eficiente de los requerimientos en términos de tiempo y costo. Por otro lado el sector frutícola no está en condiciones de seguir incrementando sus costos en infraestructura e innovaciones, sin embargo, la adopción de buenas prácticas agrícolas permitirá a Chile diferenciarnos de otros países competidores. Si bien la implementación no se verá reflejado en mayores retornos en el corto plazo, si lo tendrán con creces en el mediano y largo plazo, con mayores oportunidades de negocios. El mundo de hoy es el de la informática y la sistematización de los procesos lo que implica llegar con la información del campo a la mesa del consumidor, y sólo se puede lograr teniendo una base sólida en el ámbito de huerto.

Todos los productores integrantes del PROFO BPA gestionado por ADE S.A. se encuentran implementando en el ámbito de huerto y packing buenas prácticas agrícolas y de manufactura. Se han realizado importantes inversiones en mejoras de infraestructura y procesos. Sin embargo, aún queda muchas cosas por mejorar en materia de higiene e inocuidad, ambiental y laboral. Los avances realizados por el PROFO han sido compartidos con otras empresas que desean formar un PROFO en BPA, con el propósito de orientarlos y evitar que cometan los errores que hemos tenido que aprender como proyecto pionero en implementación de buenas prácticas agrícolas. La sistematización de los procesos de producción y gestión en el ámbito de buenas prácticas agrícolas y manufactureras podría permitir a un mayor número de huertos y plantas de packing y frío dentro del sistema productivo nacional cumplir en un menor tiempo y costo los requerimientos internacionales.





SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.5. Coherencia de la propuesta con las actividades innovativas que los proponentes desean desarrollar en el corto plazo

- Las empresas proponentes actualmente se encuentran implementando buenas prácticas agrícolas y manufactureras a través de un proyecto de fomento asociativo, con el propósito de potenciar su participación y competitividad en los mercados externos. Para lograr este objetivo las empresas se asociaron para crear un centro de gestión de buenas prácticas agrícolas y manufactureras, aseguramiento de calidad y apoyo de gestión para la industria frutícola de exportación. A través del PROFO se busca sistematizar los procesos de que involucra las BPA y BPM de manera de ser más eficientes en el mejoramiento continuo de los procesos y permitir replicar la experiencia adquirida en otras empresas.
- Para la temporada 2002/2003 las empresas proponentes desean obtener la certificación EUREP GAP en forma individual.
- Para la temporada 2003/2004 las empresas desean obtener la certificación EUREPGAP bajo la modalidad de PMO.
- Algunos productores conjuntamente con el cumplimiento de los requerimientos del protocolo EUREPGAP buscan cumplir con los protocolos de buenas prácticas agrícolas de TESCO por ser considerado uno de los más exigentes dentro de los supermercados ingleses y europeos en general.
- FEDEFruta busca en el corto plazo opciones de certificación en buenas prácticas agrícolas de menor costo para los productores frutícolas. La constitución de PMO puede disminuir considerablemente los costos para grupos de productores, sin embargo presenta una mayor complejidad y riesgo en su gestión.





SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.6. Resultados o productos esperados con la realización de la propuesta

- Mejorar la eficiencia en la implementación de los requerimientos de buenas practicas agrícolas y manufactureras de los mercados internacionales a través de una metodología sistematizada. El propósito es permitir a los productores alcanzar los requerimientos internacionales en el menor tiempo y costo posible.
- Reforzar entre los productores el entendimiento de los requerimientos obligatorios del protocolo EurepGAP.
- Motivar a grupo de productores y empresarios a un trabajo serio y responsable en la implementación de BPA y BPM
- Conocer un sistema práctico para la constitución de un Produce Marketing Organization que permita a grupos de productores disminuir los costos de certificación en EUREPGAP.
- Mejorar la gestión de información en materia ambiental, laboral e higiene e inocuidad de los alimentos por parte de los productores





SECCIÓN 4: COMPROMISO DE TRANSFERENCIA

Esta se realizará a través de:

- Charla técnica, por parte del PROFO BPA y a través de FEDEFruta, a grupo de productores que deseen implementar los protocolos EUREPGAP.
- Charla técnica, por parte del PROFO BPA y a través de FEDEFruta, a grupo de productores que deseen conformar un PMO como estrategia de Certificación EUREPGAP.
- El coordinador de la ejecución transferirá a alumnos de agronomía, la experiencia obtenida con la visita del consultor, a través de la cátedra de gestión ambiental que él dicta en la Facultad de Agronomía e Ingeniería Forestal de la Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Informe técnico sobre una metodología práctica para la constitución de un PMO.

SECCIÓN 5: BENEFICIARIOS

Los beneficiarios directos de la visita del consultor son:

- Productores y exportadores frutícolas que asistirán el día 05 de Septiembre a la XVI Convención de FEDEFruta F.G.
- Grupos de Productores que deseen implementar los requerimientos EUREPGAP o conformar un PMO como una estrategia de certificación. Esto se realizará a través de la charla técnica que dictará el consultor a las empresas integrantes del PROFO y que estará abierta a la participación de otros productores que deseen conformar un PROFO en BPA o implementar en forma individual los requerimientos EUREPGAP.
- Estudiantes y catedráticos que asistan a la charla que se dictará en la Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Futuros estudiantes de la cátedra de Gestión Ambiental en la Empresa de la Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Futuros productores que deseen formar un PROFO en BPA o conformar un PMO.

SECCIÓN 6: IMPACTOS ESPERADOS

- Mejor entendimiento de los requerimientos de buenas prácticas agrícolas y manufactureras del protocolo EurepGAP y como implementarlos en una forma más eficiente.
- Disminución de los costos de certificación a través de la transferencia de un sistema práctico para la constitución de un PMO en grupo de productores.
- A través de las diversas charlas y encuentros a efectuar durante la visita del productor, incentivar a otros productores a la implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras a través de una metodología práctica y sistematizada.
- Mejor acceso a fuentes de información en apoyo a las BPA y BPM.



SECCIÓN 7: PROGRAMA DE ACTIVIDADES

FECHA	LUGAR (Institución/ Empresa/Productor)	ACTIVIDAD	OBJETIVO	Nº y TIPO DE PARTICIPANTES	INFORMACIÓN A ENTREGAR
03/09/2002	Agrícola y Comercial Santa Julia Ltda. – Fundo Santa Julia de Viluco	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
03/09/2002	Gonzalo Hevia Bentjerodt – Parcela la Tuna de Viluco	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
03/09/2002	Rafael Palacios del Villar – Fundo Cullipeumo Bajo	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
03/09/2002	Sociedad Agrícola La Hornilla Ltda. – Fundo Santa Victoria	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
04/09/2002	Buín	Charla de Capacitación en Buenas Prácticas Agrícolas y Manufactureras	Entender a través de una metodología sistematizada cada uno de los requerimientos EUREPGAP y como implementarlos y conocer procedimiento para constituir un PMO.	Se espera que asistan como mínimo 40 personas, entre ellos productores, agrónomos, técnicos agrícolas, etc. que estén trabajando en estos temas.	Diapositivas de la presentación
05/09/2002	FISA Maipú	Participación en la XVI Convención de FEDEFruta F.G.	Conocer el desarrollo y tecnologías de Sudáfrica en la implementación de buenas prácticas agrícolas y manufactureras en el sector hortofrutícola	Se espera la participación de 800 o más productores y exportadores del sector hortofrutícola.	Apuntes de la presentación
06/09/2002	Pontificia Universidad Católica de Chile	Charla a Estudiantes y Catedráticos	Dar a conocer la experiencia práctica del consultor en la implementación de ISO 9000, HACCP y EurepGAP dentro de la industria hortofrutícola sudafricana.	Se espera que asistan alrededor de 40 personas. Entre ellos estudiantes y catedráticos.	Apuntes presentación
06/09/2002	Agrofrutícola Mallarauco S.A. – Huertos de Betania	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
06/09/2002	Sociedad Agrícola La Hornilla Ltda. – Fundo San Manuel	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
07/09/2002	Sociedad Agrícola el Toquí Ltda. – Fundo la Victoria	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
07/09/2002	Sociedad Frutícola y Ganadera Santa Marta Ltda. –	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico



	Fundo Santa Inés				
07/09/2002	MULTIFRUTA S.A.	Visita Técnica a las Instalaciones de Frío y Packing	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico
07/09/2002	Rubén Santelices Díaz - Parcela la Esperanza C	Visita Técnica a Huerto e Instalaciones	Apoyar en terreno lo aprendido en la charla de capacitación	Administradores y trabajadores permanentes del predio	Informe Técnico



SECCIÓN 8: COSTO TOTAL Y APOORTE SOLICITADO (EN PESOS)

ÍTEM	COSTO TOTAL	APOORTE PROPIO	APOORTE SOLICITADO	Número de cotización adjunta (Anexo 5)
Pasajes aéreos internacionales	447.379		447.379	1
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque	45.376		45.376	1
Seguro de viaje	23.397		23.397	
PTA	17.725		17.725	
Honorarios consultor (incluir retención de impuesto correspondiente)	1.542.200		1.542.200	
Gastos u honorarios intérprete	719.376	400.000	319.376	2
Pasajes terrestres nacionales				
Arriendo vehículo				
Gastos bencina, peaje	75.000	75.000		
Alojamiento	210.000	210.000		3
Viático Alimentación y Movilización	150.000	150.000		
Difusión	30.000	30.000		
Servicios de Terceros	192.000	192.000		4
Gasto emisión de pagaré	25.500	25.500		
Imprevistos (10%)	386.439	120.278	266.161	
TOTAL	3.864.392	1.202.778	2.661.614	



Isabel Reveco

De: Alexis Ortiz <profo.bpa@terra.cl>
Para: Adrian Hulbert <lakes@iafrica.com>
CC: Isabel Reveco <ireveco@fia.gob.cl>
Enviado: Jueves, 22 de Agosto de 2002 09:01 p.m.
Datos adjuntos: Good_Agricultural_Practices_Program.doc
Asunto: GOOD AGRICULTURAL PRACTICES PROGRAM OF THE FRUIT GROWERS
INDUSTRY OF CHILE

Dear Adrian:

Enclose by attachment you will find information about the Good Agricultural Practices Program of Fruit Growers Industry of Chile.

Best Regards,

Alexis



23-08-02



FUNDACION PARA EL DESARROLLO FRUTICOLA

Sargento Aldea 305 – BUIN

Tel. : (56 2) 821 5995

Fax : (56 2) 821 6004

E-mail: central@fdf.cl

www.fdf.cl

SANTIAGO – CHILE

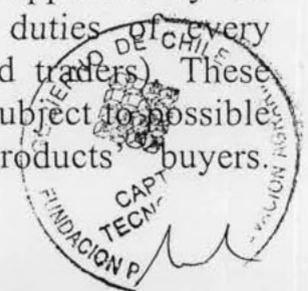
GOOD AGRICULTURAL PRACTICES PROGRAM OF THE FRUIT GROWERS INDUSTRY OF CHILE

INTRODUCTION

The Program of Good Agricultural Practices (GAP) of the Chilean fruit and vegetable growers industry aims at providing growers, exporters and traders of these products a sustainable, documented agricultural framework that can be evaluated, in order to produce healthy and safe fruits and fresh produce, and also considering the workers' hygiene and health as well as compliance with labor regulations. Together with the foregoing, during the post-harvest to fresh products marketing period, the Program establishes for the packing process as well as for transportation, the use of Good Manufacturing Practices and Control of possible Critical Points of Contamination along the entire chain.

The Program is handled by the Comité Coordinador Hortofrutícola (CCH = Horticultural and Fruit Coordination Committee) whose members are the Asociación de Exportadores de Chile A.G. (ASOEX = Chilean Exporters Association) and the Federación de Productores de Frutas de Chile F.G. (FEDEFruta = Fruit Growers Federation of Chile F.G.) .

To enable Program participants to show objective proof of accomplishments achieved from one year to the next, this regulation, whereof the participants acknowledge acceptance and contents, sets forth procedures and methods to be employed to establish the level of compliance with the corresponding GAP Protocols or Standards (orchard, field site packing or machine packing) as approved by the CCH. It also regulates functions, commitments, powers and duties of every participating entity (orchards, packings, forwarders, exporters and traders). These Protocols may be modified by the CCH if it deems it convenient, subject to possible changes of national regulations or requirements of our products buyers.



Notwithstanding the foregoing, the CCH sets deadlines for compliance with such new requirements.

VERIFICATION OF GAP COMPLIANCE

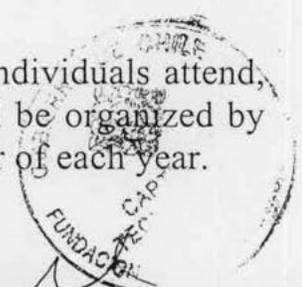
The evaluation of compliance by each participating entity shall be done through certifying institutions or companies (independent third parties), which shall be rated by the CCH before their contract is signed. The evaluation process for Program compliance shall consist of self-evaluations done by each participant himself and evaluations by an independent third party, who shall issue an official certificate of the Program. In case some other certification system exists for some specific markets, the CCH, depending on the number of requests, shall offer additional alternative options for its participating entities. This is the case of EUREPGAP, for instance, which shall be offered in the 2002-2003 season.

Each registered entity, once its registration has been validated, shall receive a GAP Program Manual consisting of a number of documents such as: Protocols and Evaluation Guides, Field or Packing Logbook, Counseling Guides for: Handling and Storage of Plant Sanitation Products, Hygiene and Safety in Orchards or Packings (whatever is applicable), Handling of fruit or produce plantations (whatever is applicable), Good Manufacturing Practices (Packings) and others that shall be published in the course of time. Also these publications shall be brought up to date periodically and, while the registered entity participates in the Program, it shall receive updates or new publications.

Every registered entity shall be visited twice a year by the certification company's professional staff (auditors) after previous notification in writing. During these visits the auditor shall receive all facilities to evaluate the different aspects included in the compliance checklist. This checklist must be the same as the one that the entity being evaluated has as a self-evaluation table. The participant has the obligation to be present during the entire evaluation. Once the visit is completed the participant must sign the evaluation form and the inspector or auditor must leave a copy so that the participating entity knows the corrective actions it must undertake.

In at least one of the visits the auditor shall take samples of water, fruits, surfaces and handling equipment that shall be analyzed in laboratories specializing in microbiology as well as leftovers of plant sanitary products. These results shall be sent as soon as possible to the participating entity so as to be recorded in the Field Logbook and undertake corrective action if so required.

The Program participating entities may have up to two (2) individuals attend, without additional charge, the annual evaluation Seminar that shall be organized by the CCH in every region of the country between June and September of each year.



Regarding international recognition of the Chilean Industry's GAP Program, the Government's recognition and endorsement are being processed and the GAP Manual is to become an official Chilean standard document.

For its part, the Fundación para el Desarrollo Frutícola (FDF = Fruit Development Foundation) is applying for and registering at the EUREPGAP as a certification body for GAP and, at the same time, it is obtaining accreditation of an official authority in Europe, member of the IAF (International Accreditation Forum) to certify products in the EUREPGAP scope, in accordance with the ISO 65 Guideline. Additionally, FDF is registered at EUREPGAP as a GAP Training agency having a trainer who is officially listed at this entity.

Regarding GAP certification, FDF aims to certify the Chilean Industry standard as optional, similar to other standards [EUREPGAP, British Retail Consortium (BRC), Nature Choice, among others], for which the recognition and accreditation process described in the previous paragraph has been started.

As a way to assure the certification accepted in Europe, FDF is negotiating a cooperation Agreement with SGS Netherlands (a certification body already accredited and recognized by EUREPGAP). On the other hand, and so as to validate FDF verification activities in the United States of America, negotiations for an agreement are under way with Davis Fresh Technologies (DFT), who will be in charge of the due diligence of the Program and of the Chilean Industry's GAP certification system.

All of the foregoing should be completed during 2002 with the purpose to be able to offer the Fruit Growers Industry in Chile certifications that may be required by the most important markets.

